



**GHENT  
UNIVERSITY**

# COMPUTER-ASSISTED LANGUAGE MEDIATION

## TECHNOLOGY FOR LANGUAGE PROFESSIONALS

## CALM IN A NUTSHELL

- One-year study programme of 60 credits
- International programme
- Focus on technological skills and tools
- Intended for language students
- Language, translation and communication industry
- 8 specialist modules
- 3-month work placement
- Founded on the established expertise in language and translation technology within LT3

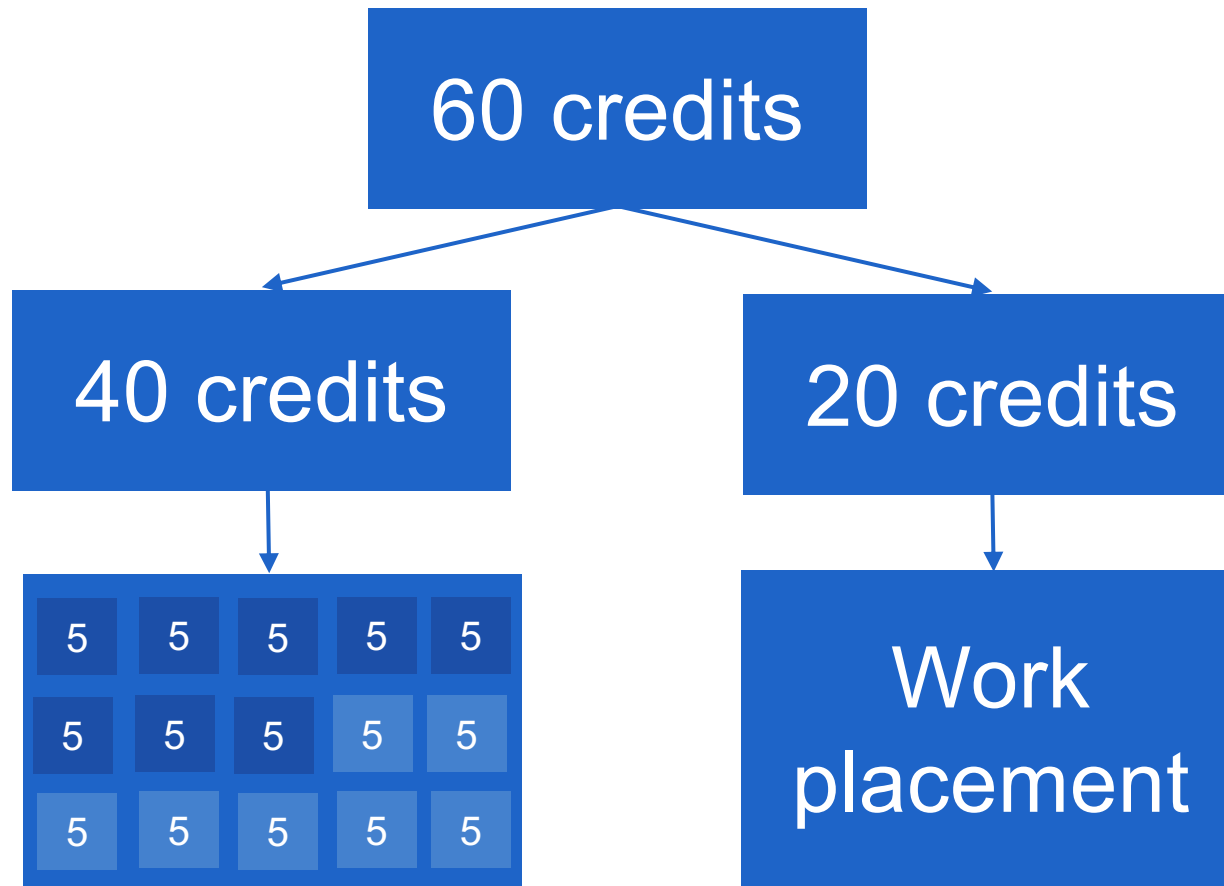
## WHY CHOOSE FOR CALM?

- Career-oriented programme
- Practice-based training
- Small-group tuition
- Close collaboration with companies

## TARGET GROUP

- Complements language and communication degrees
- Master ☒
- No master yet? → CALM steering committee examines application
- All courses are taught in English
- Not interested in full programme? → create a personalised programme by selecting one or more modules

# COURSE STRUCTURE



## ACADEMIC YEAR

- Trimester 1: September 22<sup>nd</sup> 2025
- Trimester 2: February 9<sup>th</sup> 2026 (6 weeks)
- Trimester 3: March 23<sup>rd</sup> 2026 (work placement)

# MODULES



# MODULES

1. Technical writing
2. Digital communication management
3. Digital public relations
4. Machine translation and post-editing
5. Audio-visual language techniques
6. Localisation
7. Terminology and translation technology
8. Computer-assisted language learning
9. Ethics for human-centred AI
10. Introduction to language processing with Python
11. NLP and Linguistic analysis
12. Introduction to machine learning and feature engineering for NLP
13. Neural networks and NLP applications

# SHORT DESCRIPTION OF 13 MODULES

## Modules CALM

### On this page

- [Digital Communication Management](#)
- Digital Public Relations
- Technical Writing
- Machine Translation and Post-Editing
- Terminology and Translation Technology
- Localisation
- Audiovisual Language Techniques
- Computer-Assisted Language Learning
- NLP and linguistic analysis
- Introduction to Language Processing with Python
- Introduction to machine learning and feature engineering for NLP
- Neural networks and NLP applications
- Ethics for human-centered AI

## Modules CALM

### Digital Communication Management

A strong foundation in digital communication and marketing is a key asset for language professionals. This course provides that foundation by digging deeper into the three digital media types -owned, earned and paid media- while covering key topics such as digital marketing, search engine optimization, social media campaigns, and web analytics. Students will not only analyze these topics in depth, but also learn to conceptualize and implement their own social media and digital marketing campaigns.

### Digital Public Relations

prepares students to become professionals in today's communication industry by introducing them to the most important topics regarding digital public relations. Students acquire both the knowledge and skills to strategically manage relationships with internal and external stakeholders. This course covers topics such as employee social media use, employee brand ambassadorship, authenticity on social media, the importance of dialogue and crisis communication.

### Technical Writing

This course introduces the fundamentals of technical communication. Through hands-on sessions, students learn how to write technical documentation using the principles of clear, concise, and consistent writing while considering the target audience. Students also gain experience with industry-standard software, giving them a head start on the job market.

## 4 SPECIALISED COURSES IN NLP

Introduction to Language Processing with Python

NLP and Linguistic Analysis

Introduction to Machine Learning and Feature Engineering for NLP

Neural Networks and NLP Applications

- Courses are designed to build upon each other, ensuring a seamless progression of knowledge and skills
- Competences gained at the end of each course serves as the foundational knowledge for the subsequent course
- Organised as intense modules

# COURSE SCHEDULE

	SEM 1												SEM 2											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Technical writing																								
Digital Communication Management																								
Digital Public Relations																								
Machine Translation and Post-Editing																								
Audiovisual Language Techniques																								
Localisation																								
Terminology and Translation Technology																								
Computer Assisted Language Learning																								
Ethics for human-centered AI																								
Introduction to Processing Language with Python																								
NLP and Linguistic analysis																								
Introduction to ML and Feature Engineering																								
Neural networks and NLP Applications																								
Work placement																								

# COURSE SCHEDULE SEM 1, W1-3 (2025-2026)

w39	Monday 22/9	Tuesday 23/9	Wednesday 24/9	Thursday 25/9	Friday 26/9
8					
9					
10	<div>10:00</div> A005868A, Introduction to Processing Language with Python GR01 seminar Leslokaal A3.14, Mercator A, Campus Mercator Arda Tezcan, Loic De Langhe			<div>10:00</div> A005868A, Introduction to Processing Language with Python GR01 seminar Leslokaal A3.14, Mercator A, Campus Mercator Arda Tezcan, Loic De Langhe	
11					
12					
13					
14					
15	<div>14:30</div> A704029A, Technical Writing GR01 seminar Leslokaal A3.13, Mercator A, Campus Mercator Joeri Van Liefferinge, Joke Daems	<div>14:30</div> A005395A, Computer Assisted Language Learning GR01 seminar Leslokaal A3.13, Mercator A, Campus Mercator Orphée De Clercq		<div>14:30</div>	
16					
17	<div>17:30</div>	<div>17:30</div>			

# COURSE SCHEDULE SEM 1, W4-7 (2025-2026)

Subject to change!

w42	Monday 13/10	Tuesday 14/10	Wednesday 15/10	Thursday 16/10	Friday 17/10
8					
9					
10					10:00 A704028A, Machine Translation and Post-editing GR01 practical Leslokaal A3.14, Mercator A, Campus Mercator Joke Daems, Lieve Macken
11		11:30 A005870A, NLP and Linguistic Analysis GR01 seminar Leslokaal A3.02, Mercator A, Campus Mercator Arda Tezcan, Cynthia Van Hee, Lieve Macken	11:30 A704027A, Audiovisual Language Techniques GR01 seminar Leslokaal A3.02, Mercator A, Campus Mercator Alexandra Sanchez, Cynthia Van Hee		
12					
13					
14	14:30 A704029A, Technical Writing GR01 seminar Leslokaal A3.13, Mercator A, Campus Mercator Joeri Van Liefferinge, Joke Daems	14:30 A005395A, Computer Assisted Language Learning GR01 seminar Leslokaal A3.13, Mercator A, Campus Mercator Orphée De Clercq	14:30 A005870A, NLP and Linguistic Analysis GR01 seminar Leslokaal AK.04, Mercator A, Campus Mercator Arda Tezcan, Cynthia Van Hee, Lieve Macken	14:30 A704025A, Digital Communication Management GR01 seminar Leslokaal A3.03, Mercator A, Campus Mercator Cynthia Van Hee, Orphée De Clercq	
15					
16					
17					

# WORK PLACEMENT

## WORK PLACEMENT

- Gain relevant working experience
- Put acquired technological skills into practice
- 3 months (March 23<sup>rd</sup> – mid June)
- In Belgium or abroad
- Work placement presentations at final workshop



# WORK PLACEMENT



# EXAMPLES OF WORK PLACEMENT PROJECTS

– Technical Writer



– Natural Language Engineer



– Project Manager



– MT Analyst



– Subtitler

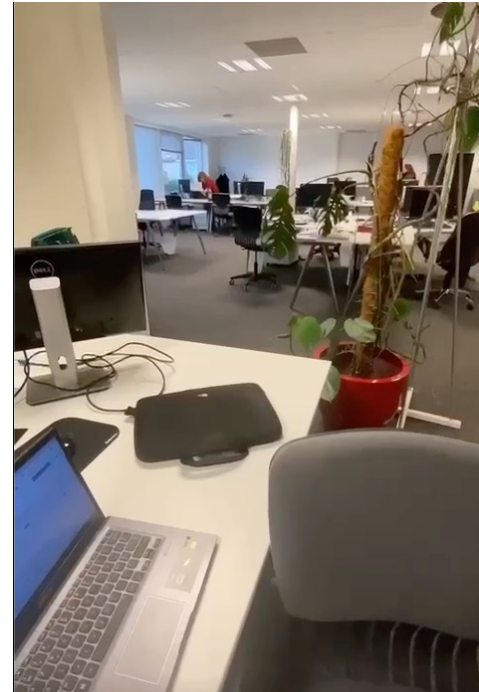


# WORK PLACEMENT WORKSHOP



## KRISTIN (CROSSLANG)

- Machine translation projects
- Post-editing, finding parallel bilingual corpora, cleaning test sets, creating regex patterns, ...



*“I am doing an internship at CrossLang and do not regret my choice. After one month of doing my internship, I already feel at home in the CrossLang group. I always get clear explanations about the tasks I have to perform. These tasks also fit well within the CALM program”*

## INA (VRT)

*“In the two last weeks, I also started with 'open subtitling'. These are subtitles that can't be turned off. I did some shows such as a Radio 1-sessie about Jean Kluger, with some French that had to be translated. I also subtitled the show 'Hoodie' for Ketnet with open subtitles. I also got the chance to help with the 888-subtitling of 'Villa Politica', which is broadcasted with delay. So there's one person live-subtitling (the respeaker), one corrector and one person broadcasting. I could help with the correction of the respeaker. I still do some closed subtitling, such as 'Het Journaal', 'Dagelijkse Kost' and a documentary about Reuzegom.”*



# SAM (FEDERAL PUBLIC SERVICE MOBILITY AND TRANSPORT)

*“As my internship at the FOD Mobility and Transport progresses, I continue to gain valuable experience in a variety of communication-related tasks. I am still working on improving internal communication texts for the intranet, always keeping the organisation’s ten writing principles in mind. Over time, I feel increasingly involved in the team and their projects, which makes the experience even more rewarding.*

## MARTYNA (DAIKIN EUROPE)

*“In the past two weeks, I have been working on two current Daikin projects. I joined the Altherma 3 heat pump manual team and became responsible for unit conversion so that the documentation can be further released in North America. I have also had the chance to assist on a new collaborative process between Daikin and Yamagata, with the aim to improve Yamagata’s machine translation output and test a new feature of LLM-based post-editing for translated technical documentation.*”

# CAREER PERSPECTIVES

- Important reference for CV
- 3-month work placement = first work experience
- Job opportunities with work placement providers



## CALM ALUMNI (LINKEDIN)

Job descriptions show a large variety of jobs in which both language skills and digital skills take a prominent place:

- Subtitler (Iyuno-SDI, VRT)
- Language specialist and project manager (Untranslate),
- Technical writer (Flow Technical Communication, Yamagata Europe, Sofico, Clinisys)
- Dutch LQA Specialist (Keywords, Dublin)
- Localisation Project Manager (Yamagata Europe)
- Language Engineer / AI Engineer (Cerence, Hello Customer, TechWolf)

## CALM ALUMNI (CALM LINKEDIN)

- Localization tester (Electronic Arts)
- Account manager (Wilkens)
- Localization engineer (Yamagata Europe)
- Customer Experience specialist (Nestlé Nespresso SA)
- MT engineer (CrossLang)
- Digital Marketeer (BEMAS, Scala Plastics)
- PhD student (UGent, UA)

# PRACTICAL INFORMATION

## HOW TO APPLY?

- Motivation letter + copy of degree to [calm@ugent.be](mailto:calm@ugent.be)
- Two recommendation letters (international students)
- Need approval of CALM steering committee before registration
- Application deadlines
  - June 1<sup>st</sup> 2025: international students who do not need a visa
  - July 21<sup>st</sup> 2025 (first application round)
  - August 12<sup>th</sup> 2025 (second application round)
  - September 12<sup>th</sup> 2025 (third application round)
- Notification after one week

# MOTIVATION LETTER

- Why CALM?
- How does it complement your previous degree and how does it fit in your career perspectives?
- Which courses are you interested in?

# PRACTICAL INFORMATION

– Tuition fee: 2366 Euro (2025-2026)

– Need more information?

– Website / brochure

<https://www.ugent.be/lw/vtc/en/education/postgraduate/calm>

– [calm@UGent.be](mailto:calm@UGent.be)



# MEET STUDENTS AND TEACHING STAFF

1	FOD Mobility & Transport
2	FOD Mobility & Transport
3	Sofico
4	Raccoons
5	Dedalus
6	Daikin
7	Untranslate
8	Ikea
9	Yamagata Europe
10	Flow

→ Join the final work placement workshop on June 26<sup>th</sup> 2025

→ Provide your e-mail address and receive a personal invitation

# Looking forward to answering your questions!

